Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | przez którego i ― przystęp uzyskaliśmy ― wiarą do ― łaski tej, w której stanęliśmy, i chlubimy się z nadziei ― chwały ― Boga. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | przez którego i dostęp powzięliśmy w wierze do łaski tej w której stanęliśmy i chlubimy się z powodu nadziei chwały Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | przez którego zyskaliśmy też dostęp\* dzięki wierze\*\* do tej łaski, w której stoimy i chlubimy się nadzieją\*\*\* chwały Bożej.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | poprzez którego i zbliżenie się posiedliśmy [(dzięki) wierze\*] do łaski tej, w której stanęliśmy, i chełpimy się z powodu nadziei chwały Boga. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | przez którego i dostęp powzięliśmy (w) wierze do łaski tej w której stanęliśmy i chlubimy się z powodu nadziei chwały Boga |

1. 1) <x>560 2:18</x>; <x>560 3:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: w wierze, za sprawą wiary. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>650 3:6</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>520 3:23</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Inne lekcje: "przez wiarę"; bez "dzięki wierze". [↑](#footnote-ref-6)